

ICS 33.100.10

Ersatz für
VG 95370-10:2003-01Supersedes
VG 95370-10:2003-01

**Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) —
Elektromagnetische Verträglichkeit von und in Systemen —
Teil 10: Prüfverfahren für leitungsgeführte Störaussendungen;
Text Deutsch und Englisch**

Electromagnetic compatibility (EMC) —
Electromagnetic compatibility of and in systems —
Part 10: Test procedure for conducted emissions;
Text in German and English

Compatibilité électromagnétique (CEM) —
Compatibilité électromagnétique de et dans systèmes —
Partie 10: Méthode de mesure pour perturbation conduite;
Texte en allemande et anglais

Gesamtumfang 12 Seiten
Total extent 12 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Seite	Contents		Page
Vorwort		3	Foreword		3
1	Anwendungsbereich	4	1	Scope	4
2	Normative Verweisungen	5	2	Normative references	5
3	Begriffe, Abkürzungen, Bezeichnung der Prüfverfahren, Symbole und Einheiten	6	3	Terms, definitions, abbreviations, designation of test procedures, symbols and units	6
3.1	Begriffe	6	3.1	Terms and definitions	6
3.2	Abkürzungen	6	3.2	Abbreviations	6
3.3	Bezeichnung der Prüfverfahren	6	3.3	Designation of test procedures	6
3.4	Symbole	6	3.4	Symbols	6
3.5	Einheiten	6	3.5	Units	6
4	Allgemeine Anforderungen	7	4	General requirements	7
5	Prüfverfahren	7	5	Test procedure	7
5.1	Messung von Störströmen im Frequenzbereich von 30 Hz bis 400 MHz, Prüfverfahren LA 01 S	8	5.1	Conducted emissions (current) in the frequency range of 30 Hz to 400 MHz, test procedure LA 01 S	8
Bilder			Figures		
Bild 1	— Messung von Störströmen im Frequenzbereich von 30 Hz bis 400 MHz, Prüfaufbau zur Funktionsprüfung der Messkette	11	Figure 1	— Conducted emissions (current) in the frequency range of 30 Hz to 400 MHz, Test setup for functional check of measurement chain	11
Bild 2	— Messung von Störströmen im Frequenzbereich von 30 Hz bis 400 MHz, Prüfaufbau für die Messung der Störströme (Beispiel)	12	Figure 2	— Conducted emissions (current) in the frequency range of 30 Hz to 400 MHz, Test setup for measurement of disturbing currents (principle)	12

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-20 AA „Elektromagnetische Verträglichkeit“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Prüfnorm für den Bereich Elektromagnetische Verträglichkeit.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ

VG 95370, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) — Elektromagnetische Verträglichkeit von und in Systemen* besteht aus:

Siehe VG 95372, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) einschließlich Schutz gegen den Elektromagnetischen Impuls (EMP) und Blitz — Übersicht*

Änderungen

Gegenüber VG 95370-10:2003-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Verfahren zur Überprüfung des Prüfaufbaus ergänzt;
- b) Messunsicherheitsbetrachtung ergänzt;
- c) Unterscheidung zwischen schmal- und breitbandigen Störaussendungen entfallen;
- d) Obere Frequenzgrenze des Verfahrens auf 400 MHz erweitert;
- e) Prüfverfahren dem technischen Fortschritt angepasst;
- f) Titel geändert;
- g) Norm redaktionell überarbeitet.

Foreword

This standard has been prepared by the Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-20 AA „Electromagnetic compatibility“.

The presented standard is a testing standard for electromagnetic compatibility (EMC).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND

VG 95370, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Electromagnetic compatibility of and in systems* consists of:

see VG 95372, *Electromagnetic compatibility (EMC) including Electromagnetic Pulse (EMP) and Lightning Protection — Overview*

Amendments

Compared with VG 95370-10:2003-01 the following amendments have been made:

- a) procedure for test setup check included;
- b) measurement uncertainty consideration added;
- c) classification of emissions as narrowband or broadband omitted;
- d) upper frequency limit of the procedure extended to 400 MHz;
- e) test procedure adapted to technological progress;
- f) title changed;
- g) standard revised editorially.

Frühere Ausgaben

Superseded editions

VG 95370-10: 1976-02, 1983-12, 2003-01

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für neu zu entwickelnde, neu zu beschaffende sowie beizustellende Systeme.

Das Prüfverfahren nach dieser Norm ist für die Messung von Störströmen auf Leitungen und Kabeln von Systemen bestimmt. Hierbei wird nicht in die Verkabelung eingegriffen. Das bedeutet, dass bei geschirmten Kabeln generell über dem Schirm geprüft wird.

Die Messergebnisse dienen

- als Basis für die Ermittlung von Störsicherheitsabständen gegen leitungsgeführte, vom eigenen System erzeugte Störgrößen wie in der anzuwendenden Projektspezifikation festgelegt bzw. mit dem Auftraggeber vereinbart,
- zum Nachweis der Einhaltung der Grenzwerte, die in der anzuwendenden Projektspezifikation festgelegt sind bzw. mit dem Auftraggeber vereinbart wurden. Basis der Bewertung können z.B. die Grenzwerte nach VG 95373-20 sein.

1 Scope

This standard applies to systems to be newly developed, to be newly procured or to be contributed.

The test procedure according to this standard is intended for measuring interference currents on lines and cables of systems. In doing so the wiring will not be accessed. This means that in case of screened cables testing is carried out generally above the screen.

The test results are used

- as a basis for the determination of immunity margins to conducted, system-generated disturbing quantities as specified in the project specification to be used or otherwise, agreed with the customer,
- to demonstrate compliance with the test limits specified in the applicable project specification or otherwise, agreed with the customer. For example, basis for assessment may be the limits according to VG 95373-20.